



APPROBAT

In sedinta Biroului permanent al
Camerei Deputatilor

Parlamentul României

Camera Deputaților

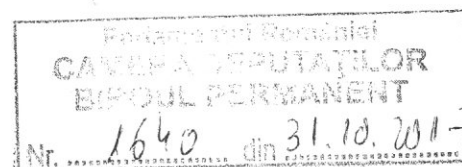
CABINET SECRETAR GENERAL



București,

octombrie 2017

Nr. 2/



MEMORANDUM INTERN

De la: Silvia-Claudia Mihalcea, secretar general al Camerei Deputaților

Către: Biroul Permanent al Camerei Deputaților

Tema: Participarea la întâlnirea trilaterală la nivelul Comisiilor pentru politică externă din Parlamenele României, Serbiei și Bulgariei, 6-7 noiembrie 2017

În perioada 6-7 noiembrie 2017, o delegație a Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților, condusă de doamna deputat **Biró Rozália-Ibolya (UDMR)**, președintele comisei, urmează să efectueze o vizită la Belgrad, în Serbia, la invitația domnului Prof. Dr. Zarko Obradovic, președintele Comisei pentru politică externă din Parlamentul sârb, pentru a participa la reuniunea trilaterală la nivelul Comisiilor pentru politică externă din Parlamenele României, Serbiei și Bulgariei.

La această acțiune sunt invitați și membri ai Parlamentului elen.

Reuniunea se înscrie pe linia intensificării dialogului parlamentar, la nivelul Comisiilor de politică externă participante la această acțiune, și are rolul de a contribui la dinamizarea relațiilor parlamentare dintre România, Serbia, Republica Bulgaria și Republica Elenă.

În proiectul de program al vizitei, sunt propuse primirea delegației de către doamna Maja Gojkovic, președintele Adunării Naționale a Republicii Serbia, convorbiri cu domnul Prof. Dr. Zarko Obradovic, președintele Comisei pentru politică externă din Parlamentul Serbiei, precum și o întâlnire trilaterală la nivelul Comisiilor pentru politică externă din Parlamenele României, Serbiei și Bulgariei, la care vor participa și reprezentanți ai Parlamentului elen.

Din delegația Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților care va participa la această acțiune, vor face parte doamna deputat **Biró Rozália-Ibolya (UDMR)**, președintele comisei, doamna deputat **Andreea Cosma (PSD)**, membru al comisei, domnul deputat **Mihai Alexandru Voicu (PNL)**, membru al comisei, domnul deputat **Matei Adrian Dobrovie (USR)**, membru al comisei, și domnul Adrian Mareș, consilier parlamentar.

În ceea ce privește cheltuielile aferente participării la acțiune, partea sârbă va asigura cazarea, serviciile de translație și transportul intern, urmând ca, din bugetul Camerei Deputaților, să fie suportate cheltuielilor de transport internațional, diurnă, serviciile de asigurări contra accidentelor și de sănătate și cadourile simbolice.

Precizăm că doamna deputat Biró Rozália-Ibolya, președintele Comisei pentru politică externă a Camerei Deputaților, urmează să efectueze deplasarea cu autoturismul personal, pe ruta Oradea-Belgrad și retur, cu plecare în data de 6 noiembrie și întoarcere în data de 7 noiembrie.

Această acțiune are caracter parlamentar, conform art. 3, lit. b) din Hot. B.P. nr. 1/2003, cu modificările și completările ulterioare.

Propunem:

- să se aprobe participarea la întâlnirea trilaterală la nivelul Comisiilor pentru politică externă din Parlamentele României, Serbiei și Bulgariei, organizată la Belgrad, în perioada 6-7 noiembrie, a delegației conduse de doamna deputat Biró Rozália-Ibolya, președintele Comisei pentru politică externă a Camerei Deputaților, în componența mai sus menționată;
- să se suporte din bugetul Camerei Deputaților următoarele cheltuieli, conform devizului estimativ:
 - transport internațional auto, pe ruta Oradea-Belgrad și retur, pentru doamna deputat Biró Rozália-Ibolya, președintele Comisei pentru politică externă a Camerei Deputaților, cu plecare în data de 6 noiembrie și întoarcere în data de 7 noiembrie, conform solicitării;
 - transport internațional pe ruta București – Belgrad și retur, cu plecare în data de 6 noiembrie, la ora 16:10, cu zborul JU 643, și întoarcere în data de 8 noiembrie, la ora 15:40, cu zborul JU 642, pentru ceilalți membrii ai delegației;
 - diurnă, categoria a II-a, 100%, pentru 2 zile; diurnă majorată cu 20%, conform art. 27, alin. (2), lit. a) din Hot. B.P. nr. 1/2003, cu modificările și completările din Hot. B.P. nr. 5/2007, pentru doamna Biró Rozália-Ibolya, președintele comisiei;
 - avans de 30% cu decontare ulterioară;
 - oferirea de cadouri simbolice;
 - asigurări contra accidentelor și de sănătate pentru perioada efectivă;
- decontarea cheltuielilor se va efectua la întoarcerea în țară, în baza documentelor justificative.

SECRETAR GENERAL

Silvia-Claudia MIHALCEA



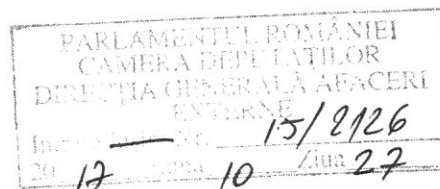
AVIZAT:

SECRETAR GENERAL ADJUNCT INTERMIAR

Georgica TOBĂ

DIRECTOR GENERAL AFACERI EXTERNE

Andreea – Elena CLERAS



15c/713/27.10.2017

Parlamentul României
Camera Deputaților

COMISIA PENTRU POLITICĂ EXTERNĂ

București, 27 octombrie 2017
Nr.4c-13/272

Doamnei Adreea-Elena Cleras,
Director General
Direcția Generală Afaceri Externe

Stimată doamnă Director General,

În legătură cu adresa Dvs. nr. 15/2015 privind participarea la întâlnirea trilaterală a Comisiilor pentru politică externă din Parlamentele României, Bulgariei și Serbiei, care va avea loc în 6-7 noiembrie 2017, vă confirmăm participarea la această acțiune a președintelui Comisiei, a domnului deputat Mihai Voicu, a doamnei deputat Andreea Cosma, a domnului deputat Matei Dobrovie și a domnului consilier Adrian Mareș.

Vă rugăm ca deplasarea președintelui să aibă loc cu autoturismul personal, cu plecare și întoarcere în Oradea, iar pentru ceilalți membri ai delegației cu zbor direct, cu plecare în după-amiaza zilei de 6 noiembrie și întoarcere în după-amiaza zilei de 7 noiembrie sau în cursul zilei de 8 noiembrie.

Cu deosebită considerație,

Președinte,
Biró Rozália-Ibolya



REPUBLIC OF SERBIA
NATIONAL ASSEMBLY
Foreign Affairs Committee
18 October 2017
Belgrade

Courtesy translation

Chamber of Deputies of the Parliament of Romania
Mrs. Rozália-Ibolya Biró
Chairperson of the Committee for Foreign Policy

Dear Mrs. Biró,

I address you regarding the initiative for holding the second trilateral meeting of the Foreign Affairs Committees of the Parliaments of the Republic of Bulgaria, Romania and the Republic of Serbia.

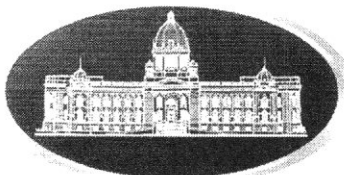
I propose new dates for holding the trilateral meeting in Belgrade to be on 6 and 7 November 2017.

I kindly ask you to inform us on the acceptability of new dates.

Sincerely,

Chairman

Prof. Dr. Žarko Obradović (signed)



National Assembly of the Republic of Serbia

Belgrade, 18. October 2017

**DRAFT PROGRAMME OF THE TRILATERAL MEETING BETWEEN THE FOREIGN
AFFAIRS COMMITTEES FROM THE REPUBLIC OF BULGARIA, ROMANIA AND
REPUBLIC OF SERBIA
Belgrade, 6 and 7 November 2017**

*Guests: delegation of the Standing Committee on National Defence and Foreign Affairs of the
Hellenic Parliament*

Monday 6 November

Individual arrival of the delegations
Transport organised by the National Assembly

Accommodation at the Metropole Hotel, 69 blvd kralja Aleksandra
*National Assembly shall cover the costs for one night (23/24 November) for each
national delegation of up to 5 members*

- 19:45 *Departure of the delegations from the hotel to the restaurant*
- 20.00 Working dinner for the members of national delegations, hosted by the Chairman of
the Foreign Affairs Committee of the National Assembly of the Republic of Serbia
Prof. dr Zarko Obradovic
"Dva Jelena" ("Two Deer") Restaurant

Tuesday 7 November

- 9:15 Departure of the delegation from the hotel, on foot
- 9.00-9.30 Meeting with the Speaker of the National Assembly of the Republic of Serbia
Ms. Maja Gojkovic - to be confirmed
*House of the National Assembly, 13 Nikola Pasic Square, Meeting Room 1
working languages: Serbian-Bulgarian-Romanian-Greek (simultaneous
interpretation)*
- 9.30-12.30 Trilateral meeting with the participation of the guests from the Hellenic Parliament
*House of the National Assembly, 13 Nikola Pasic Square, Meeting Room 1
working languages: Serbian-Bulgarian-Romanian-Greek (simultaneous
interpretation)*
- 14:30 – 14:50 Guided tour of the House of the National Assembly provided by the Group for
Education and Assembly Heritage Presentation
- 15.00-16.00 Tour of the Temple of St. Sava

15/2137/30.10.2017

15c/719/30.10.2017



Parlamentul României Camera Deputaților

Grupul parlamentar al Partidului Național Liberal

București, octombrie 2017

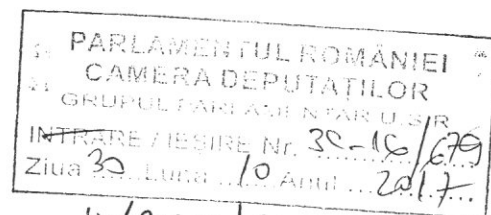
Doamnei Andreea-Elena Ceras,
Director general al Direcției Generale Afaceri Externe

Stimată doamnă Director general,

Vă transmitem că suntem de acord cu deplasarea în Serbia, în perioada 6-8 noiembrie 2017, a domnului deputat **Mihai Alexandru Voicu**, în cadrul delegației Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților, pentru a participa la trilaterală Comisiilor de politică externă din Parlamentele Serbiei, României și Bulgariei.

Deputat Raluca Turcan

Liderul Grupul Parlamentar PNL



15/2137/30.10.2017
18c/719/30.10.2017

Parlamentul României Camera Deputaților

Grupul parlamentar al Uniunii Salvați România

București, octombrie 2017

Doamnei Andreea Cleras,
Director general al Direcției Generale Afaceri Externe

Stimată doamnă Director general,

Vă transmitem că suntem de acord cu deplasarea în Serbia, în perioada 6-8 noiembrie 2017, a domnului deputat **Matei-Adrian Dobrovie**, în cadrul delegației Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților, pentru a participa la trilaterală Comisiilor de politică externă din Parlamentele Serbiei, României și Bulgariei.

Liderul Grupul Parlamentar USR,

deputat Cristian Gabriel Seidler





Parlamentul României Camera Deputaților

Grupul parlamentar al Partidului Social Democrat

București, octombrie 2017

Doamnei Andreea Cleras,
Directorul general al Direcției Generale Afaceri Externe

Stimată doamnă Director general,

Vă transmitem că suntem de acord cu deplasarea în Serbia, în perioada 6-8 noiembrie 2017, a doamnei deputat **Andreea Cosma**, în cadrul delegației Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților, pentru a participa la trilaterală Comisiilor de politică externă din Parlamentele Serbiei, României și Bulgariei.

Lider Grup parlamentar al PSD

Deputat Ioan Munteanu

15/2137/30.10.2017
15c/719/30.10.2017



Parlamentul României Camera Deputaților

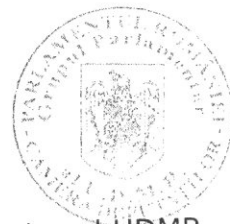
Grupul parlamentar al UDMR

București, octombrie 2017

Doamnei Andreea-Elena Cleras,
Director general al Direcției Generale Afaceri Externe

Stimată doamnă Director general,

Vă transmitem că suntem de acord cu deplasarea în Serbia, în perioada 6-7 noiembrie 2017, a doamnei deputat **Biró Rozália-Ibolya**, președintele Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților, pentru a participa la trilaterală Comisiilor de politică externă din Parlamentele Serbiei, României și Bulgariei.



Liderul Grupului Parlamentar al UDMR

Deputat Korodi Attila